

(...mai i te whārangi o tua ake nei)

rangahautanga e puta ai ngā kōrero me tino mōhio tātou i namata nei.

Hei whakatepe noa ake, kia whakaatu au i tētahi rongo pai nō nā noa nei i tau mai ai ki te tari o te Taura Whiri. Kua whakaaetia tā mātou tono kia riro pēnei mai tētahi pūtea motuhake mō te mahi rangahau reo Māori i tīmatahia i tērā tau, arā ko tā mātou ake i whakatū ai mō te āhua ki te tokomaha me te matatau o te hunga kōrero Māori. (Mō taku hē, mō taku hē! Arā au te whakatōngā atu rā kua horomia tā mātou tono e te nauhea weriweri rā ko Ratakore te ingoa!)

Kāore i te homai te katoa o te pūtea i tonoa, engari he wāhanga nui tonu ka taka pēnei mai ā te tau pūtea hou. Nō reira e mihi ana te Taura Whiri ki te Kāhui Minita o te Whare Pāremata mōna i aro mai ki tēnei kaupapa nui. He pai kē ake mena i whakarahia ake anō hoki te pūtea-ā-tau e nui ake ai ngā kaimahi me ngā mahi o ia rā a te Taura Whiri, engari mā te aha i tēnei autaia pūtea rangahau nei.

auau - rite tonu te puta

taunaki - tautoko

pakirehua - pātai

mōrahi - tino nui (Kei te whārangi

whakamutunga o te putanga hōtoke 1993 te

tikanga Pākehā o tēnei kupu e mau ana, mena

kāore i te tino mārāma.)



*"Nā whai anō te Taura Whiri
i paka kore ai!"*

Mō te tūpono peka māori mai koutou kia kite i tēnei whakahaere e kī nei mātou e mate ana i te tuakoka,

i te pōhara, he whakatūpato noa atu tēnei kia kaua e whētuki i te āhua o tō mātou tari. Ko te pai mārika kē tāku e mea nei, inā hoki kātahi anō ka oti ngā mahi whakapaipai i te wāhi mahi o te Taura Whiri.

Kāore e kore ka rere te kōhimuhimu āhua pēnei nā, "Kia kiia ai kāore ā rātou pūtea!", "Tēnei mea te tari kāwanatanga, he tangiweto tā te waha, he moumou kē tā te ringa!"

Ehara i te mea he aha, heoi anō he whakamōhio noa atu ko te pūtea i pau ki ngā mahi whakarākei whare, he momo me mātua whakapau ki ngā **rawa** o te tari, kaua ki ngā **mahi**. Nō reira ahakoa pēhea te pōhara, kāore tonu e whakaaetia kia haria atu tērā pūtea ki ngā rā roa o te waru, hei whakapau kē mā te Taura Whiri ki āna mahi whakanui i te tau reo Māori.

Nō reira kei puta te kōrero kei te warea kētia Te Taura Whiri ki a ia anō mō te taha ki āna whakapaunga pūtea.

tuakoka - pōhara, pakukore

whētuki - ohore

HE INGOA MĀORI HOU MŌ NGĀ RĀ O TE WIKI

Nei noa ake ētahi ingoa hou mō ngā rā o te wiki hei whakaaro ake, hei whakamātau ake mā koutou, mā te hunga kōrero Māori i roto i ngā kura kaupapa Māori, i ngā kāinga kōrero Māori, i ngā whakahaere kōrero Māori.

I toko noa ake te whakaaro hei aha i whai tonu ai i ngā kupu whakawhiti mai i te reo Pākehā? Kua roa te Taura Whiri e whakatakoto kupu hou ana, ko ētahi o ā mātou kupu kua tangata whenua haere kē, pēnei i te *rangahau* mō te "research", i te *waea whakaahua* mō te "facsimile", i te *pūrongo* mō te "report", i te aha noa, i te aha noa. Engari kua tū kē